

DODATOK č. 08 88 0748 98 04
k ZMLUVE O NÁJME POZEMKOV č. 08 88 0748 98 00
(ďalej len „**dodatok**“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Prenajímateľ :

Názov:
Sídlo:
V zastúpení:
osoba oprávnená na podpis zmluvy:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
Ing. arch. Matúš Vallo, primátor mesta
Mgr. Dávid Masica, vedúci oddelenia nájomov
nehnuteľností, na základe Podpisového poriadku účinného
ku dňu podpisu zmluvy
00 603 481
ČSOB, a.s.
SK58 7500 0000 0000 2582 8453
888074898

IČO:
Peňažný ústav:
Číslo účtu:
Variabilný symbol:

(ďalej len ako „**prenajímateľ**“)

a

2. Pôvodný nájomca:

Názov:
Sídlo:
IČO:
Zapísaný:

TERNO real estate s.r.o.
Bratská 3, 851 01 Bratislava
50 020 188
Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel:
Sro, vložka č. 107153/B

(ďalej len ako „**pôvodný nájomca**“)

a

3. Nový nájomca:

Názov:
Sídlo:
Zapísaný:

IČO:
Zastupuje:
Bankové spojenie:
IBAN:
E-mail:
Telefonický kontakt:

Petržalská tržnica s. r. o.
Bratská 3, 851 01 Bratislava
Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel:
Sro, vložka č. 117509/B
50 726 978
Stanislav Čajka, konateľ; Ing. Maroš Straka, konateľ
UniCredit Bank Slovakia a. s.
SK16 1111 0000 0014 2905 9018

(ďalej len ako „**nový nájomca**“)

(„**prenajímateľ**“, „**pôvodný nájomca**“ a „**nový nájomca**“ ďalej spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ a jednotlivito ako „**zmluvná strana**“)

PREAMBULA

1. Nájomca a prenajímateľ uzatvorili dňa 05.01.1999 Zmluvu o nájme pozemku č. 08-88-0748-98-00 na nájom pozemkov v k. ú. Petržalka, parc. č. 1740/18 – ostatné plochy vo výmere 1381 m² a časť parc. č. 1740/37 – ostatné plochy vo výmere 850 m², na dobu určitú od 01.12.1998 do 30.11.2008, za účelom prístupu k pozemkom, ktoré sú vo vlastníctve nájomcu JEDNOTA SD Bratislava, Bárdošova 2, 83302 Bratislava, na ktorých realizuje výstavbu Supermarketu Jednota, vybudovanie parkovacích miest a obslužnej komunikácie na Bratskej ulici v Bratislave (ďalej len ako „zmluva“).
2. Dodatkom č. 1 k Zmluve o nájme pozemku č. 08-88-0748-98-00 zo dňa 15.02.1999 upravili zmluvné strany dobu nájmu od 15.02.1999 do 13.02.2004 a pomernú časť nájomného.
3. Dodatkom č. 08-88-0748-98-02 zo dňa 01.04.2008 upravili zmluvné stany zmenu obchodného mena, predmet, účel dobu nájmu, úhradu nájomného a niektoré ďalšie ustanovenia. Predmetom nájmu sú pozemky parc. č. 1740/60 vo výmere 813 m², parc. č. 1740/61 vo výmere 203 m², celkovo 1016 m², za účelom užívania parkovísk pri Supermarkete TERNO na Bratskej ulici.
4. Dodatkom č. 08-88-0748-98-03 zo dňa 03.08.2016 sa zmenil nájomca zo spoločnosti COOP Jednota Bratislava, spotrebné družstvo na TERNO real estate s.r.o., Bratská 3, 851 01 Bratislava, IČO: 50 020 188 z dôvodu vkladu časti podniku ako nepeňažného vkladu do základného imania spoločnosti Terno real estate s.r.o., Bratská 3, 851 01 Bratislava, IČO: 50 020 188 spoločnosťou Terno Slovensko, spotrebné družstvo, so sídlom Ivanská cesta 12, 821 04 Bratislava, IČO: 00 500 674.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že spoločnosť Petržalská tržnica s. r. o. je vlastníkom príľahlých pozemkov k predmetu nájmu. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a na záujem zmluvných strán sa zmluvné strany dohodli na zmene osoby nájomcu zo spoločnosti TERNO real estate s.r.o. na spoločnosť Petržalská tržnica s. r. o., a to za podmienok uvedených v tomto dodatku.

Článok I. Zmeny zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v časti „Zmluvné strany v bode 2“ sa označenie nájomcu mení:

doterajší nájomca

2. Obchodné meno : **TERNO real estate s.r.o.**
Sídlo : Bratská 3, 851 01 Bratislava
Zastupuje : Ing. Zuzana Cseriová, konateľ spoločnosti
Mgr. František Paller, konateľ spoločnosti
podľa Výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Sro, Vložka číslo: 107153/B.
Peňažný ústav : Poštová banka, a.s.
Číslo účtu : 20554078/6500
IBAN : SK32 6500 0000 0000 2055 4078
IČO : 50 020 188
DIČ : 2120151011
IČ DPH : SK2120151011

sa mení a znie :

„2. Obchodné meno: **Petržalská tržnica s. r. o.**
Sídlo: Bratská 3, 851 01 Bratislava
Zapísaný: Obchodný register Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka
č. 117509/B
IČO: 50 726 978

Zastupuje: Stanislav Čajka, konateľ; Ing. Maroš Straka, konateľ
Bankové spojenie: UniCredit Bank Slovakia a. s.
IBAN: SK16 1111 0000 0014 2905 9018
E-mail: [REDACTED]
Telefonický kontakt: [REDACTED]
(ďalej len ako „nájomca“)

2. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

Článok II. Záverečné a spoločné ustanovenia

1. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Právne účinky dodatku nastanú v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
2. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tohto dodatku je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, platnosť ostatných ustanovení dodatku zostáva nedotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému zmluvnými stranami pri uzavieraní dodatku.
3. Zmluvné strany sa dohodli že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe zmluvy v znení dodatku a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť platným právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení. Na právne vzťahy v tejto zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerane ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy v znení dodatku, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu a/alebo platnosti ustanovení tejto zmluvy, sa budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný všeobecný súd SR.
5. Tento dodatok je vyhotovený v siedmich (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom päť (5) rovnopisov dodatku dostane prenajímateľ a po jednom (1) rovnopise dostanú nový nájomca a pôvodný nájomca.
6. Zmluvné strany si dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa: 26. 08. 2026

Prenajímateľ:

[REDACTED]

Hlavné mesto SR Bratislava
Mgr. Dávid Masica
vedúci oddelenia
nájomov nehnuteľností

V Bratislave, dňa: 06. 05. 2026

Pôvodný nájomca:

[REDACTED]

TERNO real estate s.r.o.
Stanislav Čajka - konateľ

[REDACTED]

TERNO real estate s.r.o.
Ing. Maroš Straka – konateľ

V Bratislave, dňa: 06. 05. 2026

Nový nájomca:



.....
Petržalská tržnica s. r. o.
Ing. Maroš Straka – konateľ



.....
Petržalská tržnica s. r. o.
Stanislav Čajka – konateľ



OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Stanislav Čajka**, dátum narodenia: [redacted] rodné číslo: [redacted] pobyť: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [redacted] listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: O [redacted]

Bratislava dňa 06.05.2026



[redacted]
[redacted]
zamestnanec
poverený notárom



OSVEDČENIE O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINE (LEGALIZÁCIA)

Osvedčujem, že: **Ing. Maroš Straka**, dátum narodenia: [redacted] rodné číslo: [redacted] pobyť: [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] [redacted] ktorého(ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom: doklad totožnosti - občiansky preukaz, číslo: [redacted] listinu predom mnou vlastnoručne podpísal(a). Poradové číslo knihy osvedčenia pravosti podpisov: O [redacted]

Bratislava dňa 06.05.2026



[redacted]
[redacted]
zamestnanec
poverený notárom

Upozornenie:

Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť
skutočností uvádzaných v listine
(§ 58 ods. 4 Notárskeho poriadku)

